

【자 료】

중개기관에 보유된 유가증권에 관한 일부 권리의 準據法에 관한 협약

번역: 석 광 현

(한양대학교 법과대학 교수)

CONVENTION ON THE LAW APPLICABLE TO
CERTAIN RIGHTS IN RESPECT OF SECURITIES
HELD WITH AN INTERMEDIARY

The States signatory to the present Convention,
Aware of the urgent practical need in a large and growing global financial market to provide legal certainty and predictability as to the law applicable to securities that are now commonly held through clearing and settlement systems or other intermediaries,
Conscious of the importance of reducing legal risk, systemic risk and associated costs in relation to cross-border transactions involving securities held with an intermediary so as to facilitate the international flow of capital and access to capital markets,
Desiring to establish common provisions on the law applicable to securities held with an intermediary beneficial to States at all levels of economic development,
Recognising that the Place of the Relevant Intermediary Approach (or PRIMA) as determined by account agreements with intermediaries provides the necessary legal certainty and predictability,
Have resolved to conclude a Convention to this effect, and have agreed upon the following provisions —

CHAPTER I — DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

Article 1 Definitions and interpretation

1. In this Convention —

- a) "securities" means any shares, bonds or other financial instruments or financial assets (other than cash), or any interest therein;
- b) "securities account" means an account maintained by an intermediary to which securities may be credited or debited;
- c) "intermediary" means a person that in the course of a business or other regular activity maintains securities accounts for others or both for others and for its own account and is acting in that capacity;
- d) "account holder" means a person in whose name an intermediary maintains a securities account;
- e) "account agreement" means, in relation to a securities account, the agreement with

the relevant intermediary governing that securities account;

f) "securities held with an intermediary" means the rights of an account holder resulting from a credit of securities to a securities account;

g) "relevant intermediary" means the intermediary that maintains the securities account for the account holder;

h) "disposition" means any transfer of title whether outright or by way of security and any grant of a security interest, whether possessory or non-possessory;

i) "perfection" means completion of any steps necessary to render a disposition effective against persons who are not parties to that disposition;

j) "office" means, in relation to an intermediary, a place of business at which any of the activities of the intermediary are carried on, excluding a place of business which is intended to be merely temporary and a place of business of any person other than the intermediary;

k) "insolvency proceeding" means a collective judicial or administrative proceeding, including an interim proceeding, in which the assets and affairs of the debtor are subject to control or supervision by a court or other competent authority for the purpose of reorganisation or liquidation;

l) "insolvency administrator" means a person authorised to administer a reorganisation or liquidation, including one authorised on an interim basis, and includes a debtor in possession if permitted by the applicable insolvency law;

m) "multi-unit State" means a State within which two or more territorial units of that State, or both the State and one or more of its territorial units, have their own rules of law in respect of any of the issues specified in Article 2(1);

n) "writing" and "written" mean a record of information (including information communicated by teletransmission) which is in tangible or other form and is capable of being reproduced in tangible form on a subsequent occasion.

2. References in this Convention to a disposition of securities held with an intermediary include —

a) a disposition of a securities account;

b) a disposition in favour of the account holders intermediary;

c) a lien by operation of law in favour of the account holders intermediary in respect of any claim arising in connection with the maintenance and operation of a securities account.

3. A person shall not be considered an intermediary for the purposes of this Convention merely because —

a) it acts as registrar or transfer agent for an issuer of securities; or

b) it records in its own books details of securities credited to securities accounts maintained by an intermediary in the names of other persons for whom it acts as manager or agent or otherwise in a purely administrative capacity.

4. Subject to paragraph (5), a person shall be regarded as an intermediary for the purposes of this Convention in relation to securities which are credited to securities

accounts which it maintains in the capacity of a central securities depository or which are otherwise transferable by book entry across securities accounts which it maintains.

5. In relation to securities which are credited to securities accounts maintained by a person in the capacity of operator of a system for the holding and transfer of such securities on records of the issuer or other records which constitute the primary record of entitlement to them as against the issuer, the Contracting State under whose law those securities are constituted may, at any time, make a declaration that the person which operates that system shall not be an intermediary for the purposes of this Convention.

Article 2 Scope of the Convention and of the applicable law

1. This Convention determines the law applicable to the following issues in respect of securities held with an intermediary —

- a) the legal nature and effects against the intermediary and third parties of the rights resulting from a credit of securities to a securities account;
- b) the legal nature and effects against the intermediary and third parties of a disposition of securities held with an intermediary;
- c) the requirements, if any, for perfection of a disposition of securities held with an intermediary;
- d) whether a persons interest in securities held with an intermediary extinguishes or has priority over another persons interest;
- e) the duties, if any, of an intermediary to a person other than the account holder who asserts in competition with the account holder or another person an interest in securities held with that intermediary;
- f) the requirements, if any, for the realisation of an interest in securities held with an intermediary;
- g) whether a disposition of securities held with an intermediary extends to entitlements to dividends, income, or other distributions, or to redemption, sale or other proceeds.

2. This Convention determines the law applicable to the issues specified in paragraph (1) in relation to a disposition of or an interest in securities held with an intermediary even if the rights resulting from the credit of those securities to a securities account are determined in accordance with paragraph (1)(a) to be contractual in nature.

3. Subject to paragraph (2), this Convention does not determine the law applicable to —

- a) the rights and duties arising from the credit of securities to a securities account to the extent that such rights or duties are purely contractual or otherwise purely personal;
- b) the contractual or other personal rights and duties of parties to a disposition of securities held with an intermediary; or
- c) the rights and duties of an issuer of securities or of an issuers registrar or transfer

agent, whether in relation to the holder of the securities or any other person.

Article 3 Internationality

This Convention applies in all cases involving a choice between the laws of different States.

CHAPTER II — APPLICABLE LAW

Article 4 Primary rule

1. The law applicable to all the issues specified in Article 2(1) is the law in force in the State expressly agreed in the account agreement as the State whose law governs the account agreement or, if the account agreement expressly provides that another law is applicable to all such issues, that other law. The law designated in accordance with this provision applies only if the relevant intermediary has, at the time of the agreement, an office in that State, which —

a) alone or together with other offices of the relevant intermediary or with other persons acting for the relevant intermediary in that or another State —

i) effects or monitors entries to securities accounts;

ii) administers payments or corporate actions relating to securities held with the intermediary; or

iii) is otherwise engaged in a business or other regular activity of maintaining securities accounts; or

b) is identified by an account number, bank code, or other specific means of identification as maintaining securities accounts in that State.

2. For the purposes of paragraph (1)(a), an office is not engaged in a business or other regular activity of maintaining securities accounts —

a) merely because it is a place where the technology supporting the bookkeeping or data processing for securities accounts is located;

b) merely because it is a place where call centres for communication with account holders are located or operated;

c) merely because it is a place where the mailing relating to securities accounts is organised or files or archives are located; or

d) if it engages solely in representational functions or administrative functions, other than those related to the opening or maintenance of securities accounts, and does not have authority to make any binding decision to enter into any account agreement.

3. In relation to a disposition by an account holder of securities held with a particular intermediary in favour of that intermediary, whether or not that intermediary maintains a securities account on its own records for which it is the account holder, for the purposes of this Convention —

a) that intermediary is the relevant intermediary;

b) the account agreement between the account holder and that intermediary is the relevant account agreement;

c) the securities account for the purposes of Article 5(2) and (3) is the securities

account to which the securities are credited immediately before the disposition.

Article 5 Fall-back rules

1. If the applicable law is not determined under Article 4, but it is expressly and unambiguously stated in a written account agreement that the relevant intermediary entered into the account agreement through a particular office, the law applicable to all the issues specified in Article 2(1) is the law in force in the State, or the territorial unit of a Multi-unit State, in which that office was then located, provided that such office then satisfied the condition specified in the second sentence of Article 4(1). In determining whether an account agreement expressly and unambiguously states that the relevant intermediary entered into the account agreement through a particular office, none of the following shall be considered —

- a) a provision that notices or other documents shall or may be served on the relevant intermediary at that office;
- b) a provision that legal proceedings shall or may be instituted against the relevant intermediary in a particular State or in a particular territorial unit of a Multi-unit State;
- c) a provision that any statement or other document shall or may be provided by the relevant intermediary from that office;
- d) a provision that any service shall or may be provided by the relevant intermediary from that office;
- e) a provision that any operation or function shall or may be carried on or performed by the relevant intermediary at that office.

2. If the applicable law is not determined under paragraph (1), that law is the law in force in the State, or the territorial unit of a Multi-unit State, under whose law the relevant intermediary is incorporated or otherwise organised at the time the written account agreement is entered into or, if there is no such agreement, at the time the securities account was opened; if, however, the relevant intermediary is incorporated or otherwise organised under the law of a Multi-unit State and not that of one of its territorial units, the applicable law is the law in force in the territorial unit of that Multi-unit State in which the relevant intermediary has its place of business, or, if the relevant intermediary has more than one place of business, its principal place of business, at the time the written account agreement is entered into or, if there is no such agreement, at the time the securities account was opened.

3. If the applicable law is not determined under either paragraph (1) or paragraph (2), that law is the law in force in the State, or the territorial unit of a Multi-unit State, in which the relevant intermediary has its place of business, or, if the relevant intermediary has more than one place of business, its principal place of business, at the time the written account agreement is entered into or, if there is no such agreement, at the time the securities account was opened.

Article 6 Factors to be disregarded

In determining the applicable law in accordance with this Convention, no account shall be taken of the following factors —

- a) the place where the issuer of the securities is incorporated or otherwise organised or has its statutory seat or registered office, central administration or place or principal place of business;
- b) the places where certificates representing or evidencing securities are located;
- c) the place where a register of holders of securities maintained by or on behalf of the issuer of the securities is located; or
- d) the place where any intermediary other than the relevant intermediary is located.

Article 7 Protection of rights on change of the applicable law

1. This Article applies if an account agreement is amended so as to change the applicable law under this Convention.

2. In this Article —

- a) the new law means the law applicable under this Convention after the change;
- b) the old law means the law applicable under this Convention before the change.

3. Subject to paragraph (4), the new law governs all the issues specified in Article 2(1).

4. Except with respect to a person who has consented to a change of law, the old law continues to govern —

- a) the existence of an interest in securities held with an intermediary arising before the change of law and the perfection of a disposition of those securities made before the change of law;
- b) with respect to an interest in securities held with an intermediary arising before the change of law —
 - i) the legal nature and effects of such an interest against the relevant intermediary and any party to a disposition of those securities made before the change of law;
 - ii) the legal nature and effects of such an interest against a person who after the change of law attaches the securities;
 - iii) the determination of all the issues specified in Article 2(1) with respect to an insolvency administrator in an insolvency proceeding opened after the change of law;
- c) priority as between parties whose interests arose before the change of law.

5. Paragraph (4)(c) does not preclude the application of the new law to the priority of an interest that arose under the old law but is perfected under the new law.

Article 8 Insolvency

1. Notwithstanding the opening of an insolvency proceeding, the law applicable under this Convention governs all the issues specified in Article 2(1) with respect to any event that has occurred before the opening of that insolvency proceeding.

2. Nothing in this Convention affects the application of any substantive or procedural insolvency rules, including any rules relating to —

- a) the ranking of categories of claim or the avoidance of a disposition as a preference or a transfer in fraud of creditors; or
- b) the enforcement of rights after the opening of an insolvency proceeding.

CHAPTER III — GENERAL PROVISIONS

Article 9 General applicability of the Convention

This Convention applies whether or not the applicable law is that of a Contracting State.

Article 10 Exclusion of choice of law rules (renvoi)

In this Convention, the term "law" means the law in force in a State other than its choice of law rules.

Article 11 Public policy and internationally mandatory rules

1. The application of the law determined under this Convention may be refused only if the effects of its application would be manifestly contrary to the public policy of the forum.
2. This Convention does not prevent the application of those provisions of the law of the forum which, irrespective of rules of conflict of laws, must be applied even to international situations.
3. This Article does not permit the application of provisions of the law of the forum imposing requirements with respect to perfection or relating to priorities between competing interests, unless the law of the forum is the applicable law under this Convention.

Article 12 Determination of the applicable law for Multi-unit States

1. If the account holder and the relevant intermediary have agreed on the law of a specified territorial unit of a Multi-unit State —
 - a) the references to "state" in the first sentence of Article 4(1) are to that territorial unit;
 - b) the references to "that State" in the second sentence of Article 4(1) are to the Multi-unit State itself.
2. In applying this Convention —
 - a) the law in force in a territorial unit of a Multi-unit State includes both the law of that unit and, to the extent applicable in that unit, the law of the Multi-unit State itself;
 - b) if the law in force in a territorial unit of a Multi-unit State designates the law of another territorial unit of that State to govern perfection by public filing, recording or registration, the law of that other territorial unit governs that issue.
3. A Multi-unit State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, make a declaration that if, under Article 5, the applicable law is that of

the Multi-unit State or one of its territorial units, the internal choice of law rules in force in that Multi-unit State shall determine whether the substantive rules of law of that Multi-unit State or of a particular territorial unit of that Multi-unit State shall apply. A Multi-unit State that makes such a declaration shall communicate information concerning the content of those internal choice of law rules to the Permanent Bureau of the Hague Conference on Private International Law.

4. A Multi-unit State may, at any time, make a declaration that if, under Article 4, the applicable law is that of one of its territorial units, the law of that territorial unit applies only if the relevant intermediary has an office within that territorial unit which satisfies the condition specified in the second sentence of Article 4(1). Such a declaration shall have no effect on dispositions made before that declaration becomes effective.

Article 13 Uniform interpretation

In the interpretation of this Convention, regard shall be had to its international character and to the need to promote uniformity in its application.

Article 14 Review of practical operation of the Convention

The Secretary General of the Hague Conference on Private International Law shall at regular intervals convene a Special Commission to review the practical operation of this Convention and to consider whether any amendments to this Convention are desirable.

CHAPTER IV — TRANSITION PROVISIONS

Article 15 Priority between pre-Convention and post-Convention interests

In a Contracting State, the law applicable under this Convention determines whether a person's interest in securities held with an intermediary acquired after this Convention entered into force for that State extinguishes or has priority over another person's interest acquired before this Convention entered into force for that State.

Article 16 Pre-Convention account agreements and securities accounts

1. References in this Convention to an account agreement include an account agreement entered into before this Convention entered into force in accordance with Article 19(1). References in this Convention to a securities account include a securities account opened before this Convention entered into force in accordance with Article 19(1).

2. Unless an account agreement contains an express reference to this Convention, the courts of a Contracting State shall apply paragraphs (3) and (4) in applying Article 4(1) with respect to account agreements entered into before the entry into force of this Convention for that State in accordance with Article 19. A Contracting State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, make a

declaration that its courts shall not apply those paragraphs with respect to account agreements entered into after the entry into force of this Convention in accordance with Article 19(1) but before the entry into force of this Convention for that State in accordance with Article 19(2). If the Contracting State is a Multi-unit State, it may make such a declaration with respect to any of its territorial units.

3. Any express terms of an account agreement which would have the effect, under the rules of the State whose law governs that agreement, that the law in force in a particular State, or a territorial unit of a particular Multi-unit State, applies to any of the issues specified in Article 2(1), shall have the effect that such law governs all the issues specified in Article 2(1), provided that the relevant intermediary had, at the time the agreement was entered into, an office in that State which satisfied the condition specified in the second sentence of Article 4(1). A Contracting State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, make a declaration that its courts shall not apply this paragraph with respect to an account agreement described in this paragraph in which the parties have expressly agreed that the securities account is maintained in a different State. If the Contracting State is a Multi-unit State, it may make such a declaration with respect to any of its territorial units.

4. If the parties to an account agreement, other than an agreement to which paragraph (3) applies, have agreed that the securities account is maintained in a particular State, or a territorial unit of a particular Multi-unit State, the law in force in that State or territorial unit is the law applicable to all the issues specified in Article 2(1), provided that the relevant intermediary had, at the time the agreement was entered into, an office in that State which satisfied the condition specified in the second sentence of Article 4(1). Such an agreement may be express or implied from the terms of the contract considered as a whole or from the surrounding circumstances.

CHAPTER V — FINAL CLAUSES

Article 17 Signature, ratification, acceptance, approval or accession

1. This Convention shall be open for signature by all States.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.
3. Any State which does not sign this Convention may accede to it at any time.
4. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, Depositary of this Convention.

Article 18 Regional Economic Integration Organisations

1. A Regional Economic Integration Organisation which is constituted by sovereign States and has competence over certain matters governed by this Convention may

similarly sign, accept, approve or accede to this Convention. The Regional Economic Integration Organisation shall in that case have the rights and obligations of a Contracting State, to the extent that that Organisation has competence over matters governed by this Convention. Where the number of Contracting States is relevant in this Convention, the Regional Economic Integration Organisation shall not count as a Contracting State in addition to its Member States which are Contracting States.

2. The Regional Economic Integration Organisation shall, at the time of signature, acceptance, approval or accession, notify the Depositary in writing specifying the matters governed by this Convention in respect of which competence has been transferred to that Organisation by its Member States. The Regional Economic Integration Organisation shall promptly notify the Depositary in writing of any changes to the distribution of competence specified in the notice in accordance with this paragraph and any new transfer of competence.

3. Any reference to a 'State' or 'Contracting States' in this Convention applies equally to a Regional Economic Integration Organisation where the context so requires.

Article 19 Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of three months after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession referred to in Article 17.

2. Thereafter this Convention shall enter into force

a) for each State or Regional Economic Integration Organisation referred to in Article 18 subsequently ratifying, accepting, approving or acceding to it, on the first day of the month following the expiration of three months after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

b) for a territorial unit to which this Convention has been extended in accordance with Article 20(1), on the first day of the month following the expiration of three months after the notification of the declaration referred to in that Article.

Article 20 Multi-unit States

1. A Multi-unit State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, make a declaration that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them.

2. Any such declaration shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.

3. If a State makes no declaration under paragraph (1), this Convention extends to all territorial units of that State.

Article 21 Reservations

No reservation to this Convention shall be permitted.

Article 22 Declarations

For the purposes of Articles 1(5), 12(3) and (4), 16(2) and (3) and 20 —

- a) any declaration shall be notified in writing to the Depositary;
- b) any Contracting State may modify a declaration by submitting a new declaration at any time;
- c) any Contracting State may withdraw a declaration at any time;
- d) any declaration made at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession shall take effect simultaneously with the entry into force of this Convention for the State concerned; any declaration made at a subsequent time and any new declaration shall take effect on the first day of the month following the expiration of three months after the date on which the Depositary made the notification in accordance with Article 24;
- e) a withdrawal of a declaration shall take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date on which the Depositary made the notification in accordance with Article 24.

Article 23 Denunciation

1. A Contracting State may denounce this Convention by a notification in writing to the Depositary. The denunciation may be limited to certain territorial units of a Multi-unit State to which this Convention applies.
2. The denunciation shall take effect on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date on which the notification is received by the Depositary. Where a longer period for the denunciation to take effect is specified in the notification, the denunciation shall take effect upon the expiration of such longer period after the date on which the notification is received by the Depositary.

Article 24 Notifications by the Depositary

The Depositary shall notify the Members of the Hague Conference on Private International Law, and other States and Regional Economic Integration Organisations which have signed, ratified, accepted, approved or acceded in accordance with Articles 17 and 18, of the following —

- a) the signatures and ratifications, acceptances, approvals and accessions referred to in Articles 17 and 18;
- b) the date on which this Convention enters into force in accordance with Article 19;
- c) the declarations and withdrawals of declarations referred to in Article 22;
- d) the notifications referred to in Article 18(2);
- e) the denunciations referred to in Article 23.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at The Hague, on the . . . day of 20....., in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Kingdom of the Netherlands, and of which a certified copy shall be sent, through diplomatic channels, to each of the Member States of the Hague Conference on Private International Law as of the date of its Nineteenth Session and to each State which participated in that Session.

國文試譯

이 협약의 서명국은

대규모의 성장하는 전세계 금융시장에 있어 청산 및 결제제도 또는 기타 중개기관을 통하여 현재 통상적으로 보유된 유가증권의 準據法에 관한 법적 확실성과 예측가능성을 제공할 긴급한 실제적인 필요성을 인식하고,

자본의 국제적 이동과 자본시장에의 접근을 촉진하기 위하여, 중개기관에 보유된 유가증권을 수반하는 국경을 넘는 거래와 관련한 법적 위험, 제도적 위험 및 관련 비용을 경감하는 것의 중요성을 의식하며,

중개기관에 보유된 유가증권의 準據法에 관하여, 경제발전의 모든 단계에 있는 국가들에게 이익이 되는 공통된 조항들을 확립하기를 희망하고,

중개기관과의 계좌약정에 의하여 결정되는 바의 “관련중개기관 소재지 접근방법”(또는 PRIMA)이 필요한 법적 확실성과 예측가능성을 제공할 것을 인식하면서, 이러한 취지의 협약을 체결하기로 결의하고 다음의 조항들에 합의하였다.

제 I 장 정의 및 적용범위

제1조 정의 및 해석

1. 이 협약의 용어는 다음과 같은 의미를 가진다.

a) “유가증권”이라 함은 주식, 사채, 기타 금융증권 또는 금융자산(현금을 제외한다) 또는 그에 대한 모든 권리를 말한다.

b) “증권계좌”라 함은 중개기관에 개설된 계좌로서 유가증권이 대변기재되거나 차변기재될 수 있는 계좌를 말한다.

c) “중개기관”이라 함은 영업상 또는 통상적인 활동의 과정에서 타인을 위하여 또는 타인 및 자신을 위하여 증권계좌를 관리하고 그러한 자격으로 행위하는 자를 말한다.

d) “계좌보유자”라 함은 중개기관이 관리하는 증권계좌의 명의인을 말한다.

e) “계좌약정”이라 함은 증권계좌와 관련하여 관련중개기관과의 증권계좌를 규율하는 약정을 말한다.

f) “중개기관에 보유된 유가증권”이라 함은 증권계좌에 유가증권을 대변기재함으로써 발생하는 계좌보유자의 권리를 말한다.

g) “관련중개기관”이라 함은 계좌보유자를 위하여 증권계좌를 관리하는 중개기관을 말한다.

h) “처분”이라 함은 완전한, 또는 담보를 목적으로 한 소유권의 양도와, 점유를 수반하거나 수반하지 않는 모든 담보권의 설정을 말한다.

i) “완성”이라 함은 처분의 당사자가 아닌 제3자에 대하여 당해 처분이 효력을 가지도록 하기 위하여 필요한 모든 조치의 완료를 말한다.

j) “영업소”라 함은 중개기관과 관련하여, 단순히 임시적으로 의도된 영업의 장소와 중개기관 이외의 자의 영업의 장소를 제외하고, 중개기관의 어떤 활동이 행해지는 영업의 장소를 말한다.

k) “도산절차”라 함은 갱생 또는 청산을 목적으로 법원이나 다른 권한 있는 당국이 채무자의 자산과 사무를 통제 또는 감독하는 집단적인 사법적·행정적 절차를 말하며 임시적 절차를 포함한다.

l) “도산관재인”이라 함은 임시로 권한을 부여받은 자를 포함하여 갱생 또는 청산을 관리하도록 권한을 부여받은 자를 말하고, 적용가능한 도산법이 허용하는 경우 점유하는 채무자를 포함한다.

m) “복수단위국가”라 함은 그 국가 내에 둘 이상의 영토적 단위가, 또는 그 국가와 하나 이상의 영토적 단위가 제2조 제1항에 명시된 쟁점에 관하여 그 자신의 법규를 가지고 있는 국가를 말한다.

n) “서면” 및 “서면의”이라 함은 유형적이거나 다른 형식으로 되고, 사후의 기회에 유형적 형식으로 재생될 수 있는 정보의 기록(전송으로 교신된 정보를 포함한다)을 말한다.

2. 이 협약상 중개기관에 보유된 유가증권의 처분은 다음을 포함한다.

a) 증권계좌의 처분

b) 계좌보유자의 중개기관을 위한 처분

c) 증권계좌의 관리 및 운영과 관련하여 발생하는 모든 청구에 관련된 계좌보유자의 중개기관을 위한 법정담보권

3. 이 협약의 목적상 어떤 자도 다음 각호의 이유만으로 중개기관으로 보지 아니한다.

a) 유가증권 발행인을 위하여 등록기관 또는 명의개서대리인으로 행위하는 것

b) 타인을 위하여 관리자, 대리인 또는 순전히 행정적인 자격으로서 행위하는 자가, 중개기관에 의해 관리되는 증권계좌에 대변기재된 유가증권의 세부내역을 타인의 명의로 자신의 계좌부에 기재하는 것

4. 제5항의 유보하에, 증권계좌에 대변기재된 유가증권을 중앙증권예탁기관의 자격으로 관리하는 자, 또는 그가 관리하는 증권계좌들간에 계좌가입에 의해 달리 양도가능한 유가증권을 관리하는 자는, 이 협약의 목적상 당해 유가증권에 관하여 중개기관으로 간주된다.

5. 발행인의 장부상, 또는 발행인에 대한 관계에서 유가증권에 대한 권리의 주된 기록이 되는 다른 장부상 유가증권의 보유와 이전을 위한 시스템의 운영자의 자격에서, 증권계좌를 관리하는 자의 계좌에 대변기재된 유가증권에 관하여는, 그러한 유가증권의 성립의 準據法이 속하는 계약국은 언제든지 그 시스템을 운영하는 자는 이 협약의 목적상 중개기관이 아니라는 선언을 할 수 있다.

제2조 이 협약 및 準據法の 범위

1. 이 협약은 중개기관에 보유된 유가증권에 관한 다음 각호의 쟁점에 적용될 準據法을 결정한다.

a) 증권계좌에 유가증권을 대변기재함으로써 발생하는 권리의 법적 성질 및 중개기관과 제3자에 대한 효력

b) 중개기관에 보유된 유가증권의 처분의 법적 성질과 중개기관과 제3자에 대한 효력

c) 중개기관에 보유된 유가증권의 처분의 완성을 위한 요건이 있는 경우 그 요건

d) 중개기관에 보유된 유가증권에 대한 어떤 자의 권리가 타인의 권리를 소멸시키는지 또

는 타인의 권리에 대해 우선하는지 여부

e) 중개기관에 보유된 유가증권에 대하여 계좌보유자 또는 타인과 경합하여 권리를 주장하는 계좌보유자 이외의 자에 대하여 중개기관이 의무를 부담하는 경우 그 의무

f) 중개기관에 보유된 유가증권에 대한 권리의 실현을 위한 요건이 있는 경우 그 요건

g) 중개기관에 보유된 유가증권에 대한 처분이 배당금, 소득, 기타 분배금 또는 상환금, 매매대금 또는 기타 대금에 대한 권리에까지 미치는지 여부

2. 이 협약은, 그러한 유가증권의 대변기재로부터 결과되는 권리가 제1항 a)호에 따라 계약적 성질의 것이라고 결정되는 경우에도, 중개기관에 보유된 유가증권의 처분 또는 그러한 유가증권에 대한 권리에 관하여 제1항에 명시된 쟁점의 準據法을 결정한다.

3. 제2항의 유보하에, 이 협약은 다음 각호의 사항에 대한 準據法을 결정하지 아니한다.

a) 증권계좌에 유가증권을 대변기재함으로써 발생하는 권리와 의무. 다만 그것이 순전히 계약상 또는 그 밖에 순전히 대인적인 한도 내에서 그러하다.

b) 중개기관에 보유된 유가증권의 처분의 당사자들의 계약상 또는 그 밖의 대인적 권리와 의무

c) 유가증권의 보유자 또는 그 밖의 자에 대한 관계인지를 불문하고, 유가증권의 발행인 또는 발행인의 등록기관 또는 명의개서대리인의 권리와 의무

제3조 국제성

이 협약은 상이한 국가의 법률들간의 선택을 수반하는 모든 사안에 적용된다.

제II장 準據法の 결정

제4조 일차적 규칙

1. 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점들의 準據法은, 그의 법이 계좌약정을 규율하는 법으로 계좌약정에서 명시적으로 합의된 그 국가에서 시행중인 법, 또는 계좌약정이 다른 법이 모든 쟁점들에 적용된다고 명시적으로 규정하는 경우 그 법이 된다. 다만 이 조항에 따라 지정된 법은 약정시에 관련중개기관이 그 국가내에 영업소를 가지고 있고, 그 영업소가 다음 요건을 충족하는 경우에만 적용된다.

a) 단독으로, 또는 그 국가나 다른 국가에 있는 관련중개기관의 다른 영업소 또는 관련중개기관을 위하여 행위하는 타인과 함께

i) 증권계좌에의 기재를 행하거나 감시(모니터)할 것

ii) 중개기관에 보유된 유가증권과 관련된 지급 또는 회사행위를 관리할 것, 또는

iii) 그 밖에 증권계좌를 관리하는 영업 기타 통상적 활동에 종사할 것, 또는

b) 계좌번호, 은행코드, 그 밖의 특수한 특정 수단에 의하여 그 국가에서 증권계좌를 관리하는 영업소로 특정될 것

2. 제1항 a)호의 목적상, 다음 각호의 사유만으로 영업소는 증권계좌를 관리하는 영업 기타 통상적 활동에 종사하는 것으로 되지 않는다.

a) 영업소가 증권계좌를 위하여 기장 또는 자료처리를 지원하는 기술체계가 위치하는 장소라는 이유

b) 영업소가 계좌보유자와의 교신을 위한 통신센터가 위치하거나 운영되는 장소라는 이유

c) 영업소가 증권계좌와 관련된 우편물이 작성되거나 파일 또는 기록들이 소재하는 장소라는 이유, 또는

d) 영업소가 증권계좌의 관리 또는 개설과 관련된 것 이외의 대표적 기능과 행정적 기능에만 종사하고, 어떠한 계좌약정을 체결하기 위한 구속력 있는 결정을 할 권한을 가지지 않는 경우

3. 특정 중개기관에 보유된 유가증권의 계좌보유자에 의한 그 특정 중개기관을 위한 처분에 관하여는, 당해 중개기관이 그의 장부상 그가 계좌보유자인 증권계좌를 관리하는지에 관계없이, 이 협약의 목적상

a) 그 중개기관이 관련중개기관이고,

b) 그 계좌보유자와 그 중개기관간의 계좌약정이 관련계좌약정이며,

c) 제5조 제2항과 제3항의 목적상 증권계좌는 처분의 직전에 유가증권이 그에 대변기재되는 증권계좌이다.

제5조 보충적 규칙

1. 제4조에 따라 準據法이 결정되지 않는지만, 그러나 관련중개기관이 특정 영업소를 통해 계좌약정을 체결하였다는 점이 계좌약정에 명시적으로 의문의 여지없이 기술된 경우, 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점에 대한 準據法은 그러한 영업소가 그 당시 소재한 국가에서 또는 복수단위국가의 영토적 단위에서 시행중인 법이다. 다만 그러한 영업소가 당시 제4조 제1항 2문에 명시된 조건을 충족한 것을 조건으로 한다. 계좌약정이 관련중개기관이 특정 영업소를 통해 계좌약정을 체결하였다는 점을 명시적으로 의문의 여지없이 기술하는지를 결정함에 있어서 다음의 사항들은 고려되지 아니한다.

a) 관련중개기관에 대한 통지 또는 기타 문서가 그 영업소로 송달되어야 하거나 송달될 수 있다는 조항

b) 관련중개기관에 대한 법적 절차가 특정 국가 또는 복수단위국가의 영토적 단위에서 제기되어야 하거나 제기될 수 있다는 조항

c) 관련중개기관이 명세서 또는 기타 문서를 그 영업소로부터 제공하거나 제공할 수 있다는 조항

d) 관련중개기관이 어떤 용역을 그 영업소로부터 제공하거나 제공할 수 있다는 조항

e) 관련중개기관이 어떤 운영 또는 기능을 그 영업소에서 수행 또는 이행하거나 할 수 있다는 조항

2. 準據法이 제1항에 따라 결정되지 않는 경우, 準據法은 서면 계좌약정 체결시, 또는 그러한 약정이 없는 경우에는 증권계좌 개설시, 관련중개기관의 설립 또는 기타 조직의 準據法이 속하는 국가에서 또는 복수단위국가의 영토적 단위에서 시행중인 법이다. 그러나 관련중개기관이 복수단위국가의 어느 영토적 단위의 법이 아니라 복수단위국가의 법에 따라 설립되거나 달리 조직된 경우에는, 準據法은 서면 계좌약정 체결시, 또는 그러한 약정이 없는 경우에는 증권계좌 개설시, 관련중개기관이 영업소를 가지는, 또는 관련중개기관이 복수의 영업소를 가지는 경우 그의 주된 영업소를 가지는, 그 복수단위국가의 영토적 단위에서 시행중인 법이다.

3. 準據法이 제1항 또는 제2항에 따라 결정되지 않는다면, 準據法은 관련중개기관이 서면 계좌약정 체결시, 또는 그러한 약정이 없는 경우에는 증권계좌 개설시 영업소를 가지는, 또는 관련중개기관이 복수의 영업소를 가지는 경우 그의 주된 영업소를 가지는, 국가에서 또는 복수단위국가의 영토적 단위에서 시행중인 법이다.

제6조 무시되는 요소들

이 협약에 따라 準據法을 결정하는 데 있어서 다음 요소들은 고려되지 아니한다.

- a) 유가증권의 발행인의 설립지 또는 조직지 또는 발행인이 법령상의 본거, 등록된 사무소, 경영중심지 또는 영업소 또는 주된 영업소를 가지는 장소
- b) 유가증권을 표창하거나 증명하는 증서의 소재지
- c) 유가증권의 발행인에 의하여 또는 그를 위하여 관리되는 유가증권 보유자의 등록부의 소재지 또는
- d) 관련중개기관이 아닌 어떤 중개기관의 소재지

제7조 準據法 변경에 있어서의 권리의 보호

1. 이 조는 계좌약정이 이 협약에 따른 準據法을 변경하기 위하여 수정된 경우 적용된다.
2. 이 조에서
 - a) “신법”은 변경 후의 이 협약에 따른 準據法을 말한다.
 - b) “구법”은 변경 전의 이 협약에 따른 準據法을 말한다.
3. 제4항의 유보하에, 신법은 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점을 규율한다.
4. 準據法의 변경에 동의한 자에 관련된 것을 제외하고, 구법은 다음의 사항을 계속하여 규율한다.
 - a) 準據法의 변경 전에 발생한 중개기관에 보유된 유가증권에 관한 권리의 존재와 準據法의 변경 전에 행하여진 유가증권의 처분의 완성
 - b) 準據法의 변경 전에 발생한 중개기관에 보유된 유가증권에 관한 권리와 관련하여
 - i) 그 법적 성질과 관련중개기관과 準據法의 변경 전에 행하여진 유가증권의 처분의 당사자들에 대한 효력
 - ii) 그 법적 성질과 準據法의 변경 후에 유가증권을 압류한 자에 대한 효력
 - iii) 準據法의 변경 후에 개시된 도산절차의 도산관재인과 관련한 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점의 결정
 - c) 準據法의 변경 전에 발생한 당사자들간의 권리의 우선권
5. 제4항 (c)호는 구법에 따라 발생하였지만 신법에 따라 완성된 권리의 우선권에 대하여 신법의 적용을 배제하지 않는다.

제8조 도산

1. 도산절차의 개시에도 불구하고, 그러한 도산절차의 개시 전에 발생한 모든 사유와 관련하여 이 협약에 따른 準據法은 제2조 제1항에서 명시된 쟁점들을 규율한다.
2. 이 협약은 다음에 해당하는 모든 규칙을 포함하여 모든 실제적 또는 절차적 도산규칙의 적용에 영향을 미치지 아니한다.
 - a) 채권의 부류의 순위에 관한 규칙, 또는 편파행위 또는 채권자를 기망하여 한 이전에 해당하는 처분의 부인에 관한 규칙
 - b) 도산절차 개시 후의 권리의 집행에 관한 규칙

제III장 일반 조항

제9조 협약의 일반적 적용

이 협약은 準據法이 체약국의 법인가에 관계없이 적용된다.

제10조 법선택규칙의 배제(반정)

이 협약에서 “법”이라 함은 어떤 국가에서 시행중인 법선택규칙 이외의 법을 말한다.

제11조 공서 및 국제적 강행규정

1. 이 협약에 따라 결정된 법의 적용은 그의 적용의 효력이 법정지의 공서에 명백히 반하는 경우에 한하여 거부될 수 있다.
2. 이 협약은 국제사법 규칙에 관계없이 국제적 사안에도 반드시 적용되어야 하는 법정지 법의 조항의 적용을 배제하지 아니한다.
3. 이 조는, 법정지법이 이 협약에 따른 準據法이 아닌 한, 완성에 관한 요건 또는 경합하는 권리의 우선권에 관련된 요건을 부과하는 법정지법의 조항의 적용을 허용하지 아니한다.

제12조 복수단위국가를 위한 準據法의 결정

1. 계좌보유자와 관련중개기관이 복수단위국가의 특정한 영토적 단위의 법에 관하여 합의한 경우
 - a) 제4조 제1항의 1문의 “국가”에 대한 언급은 그 영토적 단위를 말하고
 - b) 제4조 제1항의 2문의 “그 국가”에 대한 언급은 그 복수단위국가 자체를 말한다.
2. 이 협약을 적용함에 있어서
 - a) 복수단위국가의 어느 영토적 단위에서 시행중인 법은 그러한 단위의 법과, 그 단위에서 적용되는 한 복수단위국가 자체의 법 양자를 포함한다.
 - b) 복수단위국가의 어느 영토적 단위에서 시행중인 법이, 그 국가의 다른 영토적 단위의 법이 공적인 등록, 기록 또는 등기에 의한 완성을 규율하도록 지정하는 경우, 그러한 다른 영토적 단위의 법이 그러한 쟁점을 규율한다.
3. 복수단위국가는, 서명, 비준, 수락 및 승인 또는 가입시에, 만일 제5조에 따라 準據法이 복수단위국가의 법 또는 그의 어느 영토적 단위의 법이 되는 경우, 그 복수단위국가에서 시행중인 국내 법선택규칙이 그 복수단위국가 또는 그 복수단위국가의 특별한 영토적 단위의 실질적 규칙이 적용되는지를 결정한다는 것을 선언할 수 있다. 그러한 선언을 하는 복수단위국가는 헤이그국제사법회의의 상설사무국에 그러한 국내 법선택규칙의 내용에 관하여 정보를 전달하여야 한다.
4. 복수단위국가는, 만일 제4조에 따른 準據法이 그의 어느 영토적 단위의 법이라면 그 영토적 단위의 법은 관련중개기관이 그 영토적 단위 내에 제4조 제1항 2문에 명시된 요건을 충족하는 영업소를 가지는 경우에만 적용한다고 언제든지 선언할 수 있다. 그러한 선언은 그 선언이 발효하기 전에 행해진 처분에 대하여는 효력이 없다.

제13조 통일적 해석

이 협약을 해석함에 있어서는 그의 국제적 성격과 그의 적용상의 통일을 증진할 필요성을 고려하여야 한다.

제14조 이 협약의 실제적 운영에 관한 심사

헤이그국제사법회의의 사무총장은 협약의 실제적인 운영을 심사하고 이 협약의 개정이 바람직한지를 고려하기 위하여 특별위원회를 정기적으로 소집하여야 한다.

제IV장 경과 규정

제15조 협약 전 및 협약 후 권리간의 우선권

체약국에서는 이 협약에 따른 準據法이, 그 국가에 대하여 협약의 효력 발생 후에 중개기관에 보유된 유가증권에 대하여 취득한 권리가 그 국가에 대하여 협약의 효력 발생 전에 타인이 취득한 권리를 소멸시키는지 또는 그 권리에 대해 우선권을 가지는지 여부를 결정한다.

제16조 협약 전의 계좌약정과 증권계좌

1. 이 협약에서 계좌약정에 대한 언급은, 이 협약이 제19조 제1항에 따라 발효하기 전에 체결된 계좌약정을 포함한다. 이 협약에서 증권계좌에 대한 언급은, 이 협약이 제19조 제1항에 따라 발효하기 전에 개설된 증권계좌를 포함한다.

2. 계좌약정이 이 협약에 대한 명시적인 언급을 포함하지 않는 한, 체약국의 법원은 그 국가에 대하여 제19조에 따른 이 협약의 발효 전에 체결된 계좌약정과 관련하여 제4조 제1항을 적용함에 있어서는 제3항과 제4항을 적용하여야 한다. 체약국은 서명, 비준, 수락, 승인 또는 가입시에, 제19조 제1항에 따라 이 협약의 발효 후에, 그러나 제19조 제2항에 따라 당해 국가에 대하여 이 협약의 발효 전에 체결된 계좌약정과 관련하여서는 그의 법원들은 그러한 조항들을 적용하지 않는다고 선언할 수 있다. 체약국이 복수단위국가인 경우, 그 국가는 어떤 영토적 단위에 관하여 그러한 선언을 할 수 있다.

3. 계좌약정의 어떤 명시적 조건이, 계좌약정의 準據法이 속하는 국가의 규칙에 따라, 특정한 국가 또는 특정한 복수단위국가의 어느 영토적 단위에서 시행중인 법이 제2조 제1항에 명시된 쟁점에 적용되도록 하는 효력을 가진다면, 그 효력으로써 그러한 법이 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점을 규율한다. 다만 약정 체결시에 관련중개기관이 그 국가에 제4조 제1항 2문에 명시된 조건을 충족하는 영업소를 가졌을 것을 조건으로 한다. 체약국은 서명, 비준, 수락, 승인 또는 가입시에, 그의 법원들은 이 항에서 기술한, 증권계좌가 다른 국가에서 관리된다는 것을 당사자들이 명시적으로 합의한 계좌약정과 관련하여 이 항을 적용하지 않는다고 선언할 수 있다. 체약국이 복수단위국가인 경우, 그 국가는 어떤 영토적 단위에 관하여 그러한 선언을 할 수 있다.

4. 제3항이 적용되는 약정을 제외하고, 당사자들이 증권계좌가 특정 국가에서 또는 특정 복수단위국가의 어느 영토적 단위에서 관리되는 것에 합의한 경우, 그 국가 또는 영토적 단위에서 시행중인 법이 제2조 제1항에 명시된 모든 쟁점의 準據法이다. 다만 약정 체결시에 관련중개기관이 그 국가에 제4조 제1항 2문에 명시된 조건을 충족하는 영업소를 가졌을 것을 조건으로 한다. 그러한 약정은 명시적이거나 또는 전체로서의 계약의 조건으로부터 또는 주변 사정으로부터 암시될 수 있다.

제V장 최종조항

제17조 서명, 비준, 수락 및 승인 또는 가입

1. 이 협약은 모든 국가들의 서명을 위하여 개방된다.
2. 이 협약은 서명국에 의한 비준, 수락, 승인을 조건으로 한다.
3. 이 협약에 서명하지 않은 모든 국가들은 언제든지 협약에 가입할 수 있다.
4. 비준서, 수락서, 승인서 또는 가입서는 이 협약의 수탁자인 네덜란드 외무부에 기탁되어야 한다.

제18조 지역경제통합기구

1. 주권국가들에 의해 구성되고 이 협약에 의하여 규율되는 일부 사항에 대해 권한을 가지는 지역경제통합기구는 유사하게 이 협약에 서명, 수락, 승인 또는 가입할 수 있다. 그 경우 그 지역경제통합기구는 이 협약에 의하여 규율되는 사항에 대하여 권한을 가지는 범위 내에서 체약국의 권리와 의무를 가진다. 이 협약상 체약국의 수가 의미가 있는 경우 지역경제통합기구는 체약국들인 그의 회원국들에 추가하여 체약국으로 산입되지 아니한다.
2. 지역경제통합기구는 서명, 수락, 승인 또는 가입시에, 이 협약에 의하여 규율되는 사항들 중 어느 사항에 관하여 그 기구의 회원국들이 권한을 기구에 이전하였는지를 명시하여 서면으로 수탁자에게 통지하여야 한다. 지역경제통합기구는, 이 항에 따른 통지에 명시된 권한의 배분에 관한 모든 변경과 모든 새로운 권한의 이전을 즉시 수탁자에게 통지하여야 한다.
3. 이 협약에서 “체약국” 또는 “체약국들”이란 언급은 문맥상 필요한 경우 지역경제통합기구에도 동일하게 적용된다.

제19조 발효

1. 이 협약은 제17조에 언급된 세 번째의 비준서, 수락서, 승인서 또는 가입서의 기탁 후 3개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다.
2. 그 이후에는 이 협약은 다음 각호에 따라 발효한다.
 - a) 후에 이 협약을 비준, 수락, 승인 또는 가입한 각 국가 또는 제18조에서 언급된 각 지역경제통합기구에 대하여는 비준서, 수락서, 승인서 또는 가입서의 기탁 후 3개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다.
 - b) 이 협약이 제20조 제1항에 따라 확장된 영토적 단위에 대하여는 그 조에 언급된 선언의 통지 후 3개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다.

제20조 복수단위국가

1. 복수단위국가는 서명, 비준, 수락, 승인 또는 가입시에 이 협약이 그의 모든 영토적 단위에 미치는지 또는 하나 또는 둘 이상의 영토적 단위에만 미치는지를 선언할 수 있다.
2. 모든 그러한 선언은 이 협약이 적용되는 영토적 단위를 명시하여야 한다.
3. 어느 국가가 제1항에 따른 선언을 하지 않는 경우 이 협약은 그 국가의 모든 영토적 단위에 미친다.

제21조 유보

이 협약에 대한 어떠한 유보도 허용되지 않는다.

제22조 선언

제1조 제5항, 제12조 제3항과 제4항, 제16조 제2항과 제3항 그리고 제20조의 목적상

- a) 모든 선언은 수탁자에게 서면으로 통지되어야 한다
- b) 모든 체약국은 언제든지 새로운 선언을 제출함으로써 선언을 변경할 수 있다.
- c) 체약국은 언제든지 선언을 철회할 수 있다.
- d) 서명, 비준, 수락 및 승인 또는 가입시에 행하는 모든 선언은 당해 국가에서 이 협약의

발효와 동시에 발효된다. 또한 후에 하는 모든 선언과 모든 새로운 선언은 제24조에 따라 수탁자가 통지를 수령한 날 후 3개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다.

e) 선언의 철회는 수탁자가 제24조에 따라 통지를 한 날 후 6개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다.

제23조 폐기통고

1. 이 협약의 체약국은 수탁자에 대한 서면 통지에 의하여 이 협약을 폐기할 수 있다. 폐기통고는 이 협약이 적용되는 복수단위국가의 일부 영토적 단위에 제한될 수 있다.

2. 폐기통고는 수탁자가 통지를 수령한 날 후 12개월이 경과한 때의 다음 달의 초일에 발효한다. 다만 당해 통지서에 폐기통고의 효력 발생을 위한 보다 장기의 기간이 명시된 경우에는 수탁자가 통지를 수령한 날 후 그러한 장기의 기간이 경과한 때에 발효한다.

제24조 수탁자에 의한 통지

수탁자는 헤이그국제사법회의의 회원국 그리고 제17조와 제18조에 따라 서명, 비준, 수락 및 승인 또는 가입한 다른 국가 및 지역경제통합기구에 다음 각호의 사항을 통지해야 한다.

a) 제17조와 제18조에 언급된 서명과 비준, 수락, 승인 및 가입

b) 제19조에 따라 이 협약이 발효하는 날

c) 제22조에 언급된 선언과 선언의 철회

d) 제18조 제2항에 언급된 통지

e) 제23조에 언급된 폐기통고

이상의 증거로서 정당한 권한을 위임받은 하기 서명자는 이 협약에 서명하였다.

20.... ..월일 헤이그에서 동등하게 정본인 영어 및 불어로 본서 1통을 작성하였다. 본서는 네덜란드 정부문서보관소에 기탁하고 그 인증등본은 외교경로를 통하여 제19차 회기 현재 헤이그국제사법회의의 각 회원국과 그 회기에 참가한 각 국가에 송부된다.